

Wasserlilien als Augen, in den Tag-Wasserrosen als Gesichtern, in den Teha-kravāka-Pärchen als Busen der Schönen.

नैतन्मित्रं यस्य कोपाद्विभेति यद्वा मित्रं शङ्कितेनोपचर्यम् ।

यस्मिन्मित्रे विश्वसेन्मातृव तद्वै मित्रं संगतानीतराणि ॥ १६४५ ॥

Nicht der ist ein Freund, vor dessen Zorn man sich fürchtet; auch nicht der, dem man ängstlich den Hof machen muss: der ist ein Freund, zu dem man Vertrauen hat wie zu einer Mutter; was man sonst Freunde nennt, sind zufällig Zusammengetroffene.

नैता ज्ञानन्ति पितरं न कुलं न च मातरम् ।

न भ्रातृन् च भर्तारं न च पुत्रान् देवरान् ॥ १६४६ ॥

Diese (die Weiber) achten nicht des Vaters, nicht der Familie, nicht der Mutter, nicht der Brüder, nicht des Gatten, nicht der Söhne, nicht der Schwäger.

नैता ब्रूयं परीक्षन्ते नासौ वयसि संस्थितिः ।

सुब्रूयं वा विब्रूयं वा पुमानित्येव भुञ्जते ॥ १६४७ ॥

Diese (die Weiber) prüfen die Gestalt nicht näher, auch halten sie nicht auf ein bestimmtes Alter: sie geniessen den Schönen und den Hässlichen, indem sie bei sich denken «es ist ja ein Mann».

नैतावत्समवेत्तन्ते s. den vorangehenden Spruch.

नैव यज्ञक्रियाः s. Spruch 1563.

नैवाकृतिः फलति नैव कुलं न शीलं विद्यापि नैव न च यत्नकृतापि सेवा ।

भाग्यानि पूर्वतपसा किल संचितानि काले फलन्ति पुरुषस्य यथैव वृक्षाः ॥ १६४८ ॥

Nicht die schöne Gestalt, nicht das hohe Geschlecht, nicht die edle Gemüthsart, nicht Wissenschaft und selbst nicht mit Eifer versehener Dienst tragen Früchte: die Verdienste, die man durch vorangegangene Kasteiungen gesammelt hat, tragen, wie man weiss, nach Art der Bäume dem Menschen Früchte zu ihrer Zeit.

नैवात्मनो विनाशं s. zu Spruch 166.

नैषा हि सा स्त्री s. Spruch 1237.

नेद्विज्ञयेज्जगद्वाचा ब्रह्मया प्रियवाग्भवेत् ।

प्रायेण प्रियकर्मा यः कृपणो ऽपि हि सेव्यते ॥ १६४९ ॥

1643) PAÑKAT. ed. ord. I, 219. GALANOS, HIT.  
S. 70. a. कोपात् द्विषत्वं. b. शङ्क्यते नोपचर्य;  
statt उपचर्यम् möchte BENFEY उपचार्यम् le-  
sen; vgl. स्वामिनि गुणात्तरज्ञे.

1646) MBH. 13, 1474.

1647) M. 9, 14. ad HIT. 110, 18. a. b. नै-  
तावत्समवेत्तन्ते न चावयनिश्चयं. c. कुब्रूयं st.

विब्रूयं. Vgl. Spr. 1561.

1648) BHART. 2, 94. BOHL. lith. Ausg. 45

HAEB. 98 GALAN. VIKRAMAK. 173. 263. a. कु-  
लं च शीलं. b. न विद्या न चापि यत्नः, वि-  
द्या न चापि न च यत्नकृता च सेवा. c. भा-  
ग्यानि, खलु st. किल.

1649) Kām. NITIS. 14, 11. Unsere Aende-